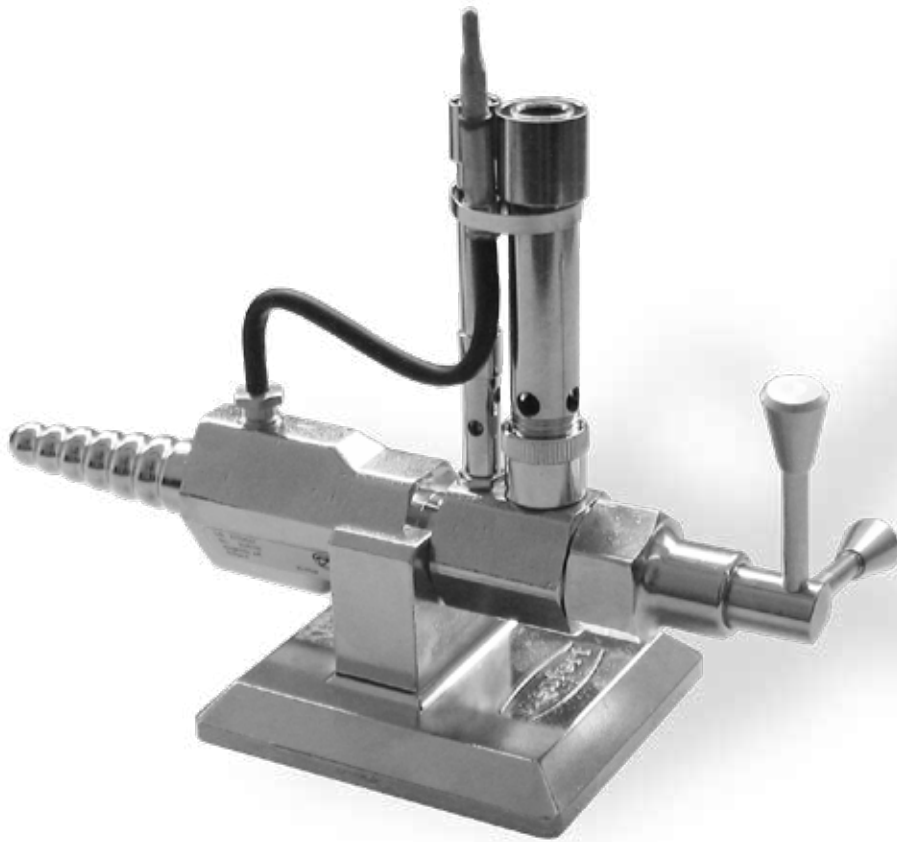




making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Español
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Čeština
- FAQ - Українська
- FAQ - اللغة العربية



# Sicherheitsbrenner

FAQ - frequently asked questions



# FAQ - Deutsch

Fehler	Ursache	Abhilfe
<p><b>Brenner lässt sich trotz offenen Absperventils nicht entzünden / kein Gasaustrittsgeräusch.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zentrale Gasversorgung nicht aktiviert / Gasflasche leer.</li> <li>• Gashebel nicht gedrückt.</li> <li>• Düsen verstopft.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bedienungsfehler.</li> <li>• Bedienungsfehler.</li> <li>• Brennerrohre abschrauben, Düsen vorsichtig mit weichem Tuch reinigen.</li> <li><b>Düsen nicht ausschrauben!</b></li> </ul>
<p><b>Brenner lässt sich trotz Gasaustrittsgeräusch nicht entzünden.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falsche Anschlusswerte.</li> <li>• <b>Gefahr:</b> fehlerhafter bzw. defekter Druckminderer.</li> <li>• Fehler im Thermoelement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschlussdruck und Gasart überprüfen.</li> <li>• Druckminderer austauschen lassen.</li> <li>• Brenner zur Reparatur einschicken.</li> </ul>
<p><b>Gasgeruch bei laufendem Brenner.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschlüsse undicht.</li> <li>• Brenner undicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschlüsse überprüfen.</li> <li>• Bei undichtem Brenner keine Reparaturen selbst durchführen! Brenner zur Überprüfung einschicken.</li> </ul>

## FAQ - English

Fault	Cause	Remedy
<p><b>Burner will not ignite despite open shut-off valve, no audible flow.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The main gas supply has not been switched on / gas bottle is empty.</li> <li>• Gas lever not pressed.</li> <li>• Nozzle is blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operational error.</li> <li>• Operational error.</li> <li>• Screw off burner tubes and carefully clean the jets with a soft cloth.</li> </ul> <p><b>Do not screw out the jets!</b></p>
<p><b>Burner will not ignite despite clearly audible gasflow.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incompatible connecting values.</li> <li>• <b>Caution:</b> faulty pressure reducer.</li> <li>• Faulty thermoelement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check connection pressure and gas type.</li> <li>• Replace pressure reducer.</li> <li>• Send the burner in for repair.</li> </ul>
<p><b>Smell of gas when burner is ignited.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leaky connections.</li> <li>• Leaky burner.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Examine connections.</li> <li>• Do not repair yourself. Send the burner to be examined.</li> </ul>

## FAQ - Français

Erreurs	Causes	Remèdes
<b>La soupape d'arrêt est ouverte, et pourtant impossible d'allumer le brûleur. Aucun bruit d'échappement de gaz.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alimentation centrale en gaz fermée / bouteille de gaz vide.</li><li>• Levier à gaz fermé.</li><li>• Buses bouchées.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Erreur d'emploi.</li><li>• Erreur d'emploi.</li><li>• Dévisser les tubes du brûleur, nettoyer avec précaution les buses à l'aide d'un chiffon doux. <b>Ne pas dé-visser les buses !</b></li></ul>
<b>Echappement de gaz bruyant, mais impossibilité d'allumer le brûleur.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Branchement incompatible.</li><li>• <b>Danger:</b> détendeur endommagé ou défectueux.</li><li>• Dérangement au niveau de l'élément thermique.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier la pression à l'entrée et la nature du gaz.</li><li>• Faire remplacer le détendeur.</li><li>• Retourner le brûleur, afin qu'il puisse être réparé.</li></ul>
<b>Odeur de gaz pendant le fonctionnement du brûleur.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fuite sur les raccords.</li><li>• Fuite sur le brûleur.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier les raccords.</li><li>• En ce cas, ne le réparez pas vous-même, adressez-le au service de réparation.</li></ul>

## FAQ - Italiano

Difetto	Causa	Soluzione
<b>Il bunsen non si accende nonostante sia aperto il rubinetto del gas; non si sente il rumore del gas che fuoriesce.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non è stata attivata l'alimentazione centrale del gas; la bombola del gas è vuota.</li><li>• Non è stato premuto il correttore della miscela.</li><li>• Ugelli otturati.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Errore di azionamento.</li><li>• Errore di azionamento.</li><li>• Svitare i tubi del bunsen, pulire delicatamente gli ugelli con un panno morbido. <b>Non svitare gli ugelli!</b></li></ul>
<b>Il bunsen non si accende nonostante sia chiaramente udibile il rumore del gas che fuoriesce.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dati tecnici del bunsen non corrispondenti alla rete.</li><li>• <b>Pericolo:</b> riduttore di pressione difettoso.</li><li>• Errore nella termocoppia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la pressione allacciata e il tipo di gas.</li><li>• Far sostituire el riduttore di pressione.</li><li>• Rispedire il bunsen per la riparazione.</li></ul>
<b>Si sente odore di gas con il bunsen acceso.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Raccordi non ermetici.</li><li>• Il bunsen perde.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare i raccordi.</li><li>• I bunsen non ermetici non devono essere riparati dall'utente! Rispedire il bunsen per il controllo.</li></ul>

# FAQ - Español

Fallo	Causa	Remedio
<p><b>No es posible encender el mechero, a pesar de estar abierta la válvula de cierre, no se oye ninguna salida de gas.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentación central de gas no activada / botella de gas vacía.</li> <li>• Palanca de gas no pulsada.</li> <li>• Boquilla obturada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Error de servicio.</li> <li>• Error de servicio.</li> <li>• Desenroscar los tubos del mechero, limpiar las toberas cuidadosamente con un paño suave. <b>¡No desenroscar las toberas!</b></li> </ul>
<p><b>No es posible encender el mechero, a pesar de una salida de gas audible.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valores de conexión erróneos.</li> <li>• <b>Peligro:</b> Reductor de presión erróneo o defectuoso.</li> <li>• Elemento termoelectrico defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar la presión de conexión y la clase de gas.</li> <li>• Cambiar el reductor de presión.</li> <li>• Enviarnos el mechero para su reparación.</li> </ul>
<p><b>Olor a gas estando encendido el mechero.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conexión no hermética.</li> <li>• Fugas en el mechero.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar las conexiones.</li> <li>• No realizar nunca una reparación por si mismo en al observar fugas en el mechero. Enviarnos el mechero para poder revisarlo.</li> </ul>

## FAQ - Español

Erro	Causa	Solução
<b>Apesar de a válvula de corte estar aberta, não é possível acender o queimador / nenhum ruído de saída de gás.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A alimentação central de gás não está ativada / botija de gás vazia.</li><li>• A alavanca de gás não está pressionada.</li><li>• Bicos entupidos.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Erro de operação.</li><li>• Erro de operação.</li><li>• Desenroscar os tubos do queimador e limpar cuidadosamente os bicos com um pano macio. <b>Não desaparafusar os bicos!</b></li></ul>
<b>Embora se ouça o gás saindo, não é possível acender o queimador.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Valores de ligação errados.</li><li>• <b>Perigo:</b> redutor de pressão com falhas ou danificado.</li><li>• Falha no termopar.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a pressão de ligação e o tipo de gás.</li><li>• Providenciar a substituição do redutor de pressão.</li><li>• Enviar o queimador para reparação.</li></ul>
<b>Cheiro a gás enquanto o queimador está funcionando.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fugas nas ligações.</li><li>• Fugas no queimador.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar ligações.</li><li>• Caso existam fugas no queimador, não executar qualquer reparação por iniciativa própria! Enviar o queimador para verificação.</li></ul>



## FAQ - Türkçe

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Bek blokaj valfinin açılmış olmasına rağmen tutuşmuyor / gaz çıkışı sesi yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Merkezi gaz besleme sistemi etkin değil / gaz tüpü boş.</li><li>• Gaz koluna bastırılmamış.</li><li>• Nozüller tıkalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kullanım hatası.</li><li>• Kullanım hatası.</li><li>• Bekin borularını döndürerek çıkarınız; nozülleri dikkatli bir biçimde yumuşak bir bezle temizleyiniz. <b>Nozülleri döndürerek çıkarmayınız!</b></li></ul>
<b>Gaz çıkış sesine rağmen brülör tutuşmuyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Yanlış bağlantı değerleri.</li><li>• <b>Tehlike:</b> Hatalı veya arızalı basınç redüktörü.</li><li>• Termik elemanda arıza.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bağlantı basıncını ve gaz türünü kontrol ediniz.</li><li>• Basınç redüktörünü değiştiriniz.</li><li>• Brülörü tamire gönderiniz.</li></ul>
<b>Bek çalışırken gaz kokusu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bağlantılarda sızıntı var.</li><li>• Bekte sızıntı var.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bağlantıları kontrol ediniz.</li><li>• Sızdıran bek üzerinde tamir çalışmalarını kendiniz yapmayınız! Beki kontrole gönderiniz.</li></ul>

## FAQ - Русский

Неисправность	Причина	Устранение
<b>Горелка не зажигается, несмотря на открытый запорный вентиль / отсутствует звук выходящего газа.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Центральное снабжение газом не включено / газовый баллон пуст.</li><li>• Газовый рычаг не нажат.</li><li>• Сопла закупорены.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ошибка в обслуживании.</li><li>• Ошибка в обслуживании.</li><li>• Отвинтить трубки горелки, сопла осторожно прочистить мягкой салфеткой. <b>Сопла не вывинчивать!</b></li></ul>
<b>Горелка не зажигается, несмотря на звук выходящего газа.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Неправильные параметры подключения.</li><li>• <b>Опасность:</b> неправильный или неправильно установленный редуктор давления.</li><li>• Неисправный термозащитный элемент.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить давление подключения и тип газа.</li><li>• Заменить редуктор давления.</li><li>• Отправить горелку на ремонт.</li></ul>
<b>Запах газа при эксплуатации горелки.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Негерметичные подключения.</li><li>• Горелка негерметична.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить подключения.</li><li>• Ни в коем случае не производить самостоятельного ремонта негерметичной горелки! Отправить горелку на ремонт.</li></ul>

## FAQ - Polski

Błąd	Przyczyna	Pomoc
<b>Palnik pomimo otwartego zaworu nie zapala się / nie ma szumu wylatującego gazu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nieodkręcony centralny zawór gazowy / pusta butla z gazem.</li><li>• Nie naciśnięta dźwignia przepustnicy.</li><li>• Zatkana dysza.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Błąd w obsłudze.</li><li>• Błąd w obsłudze.</li><li>• Odkręcić rurę palnika, oczyścić ostrożnie dyszę przy pomocy miękkiej ściereczki. <b>Nie odkręcać dyszy!</b></li></ul>
<b>Palnik pomimo wyraźnego szumu wylatującego gazu nie zapala się</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Błędne wartości podłączenia.</li><li>• <b>Niebezpieczeństwo:</b> wadliwy lub uszkodzony reduktor ciśnienia.</li><li>• Błąd termoelementu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić ciśnienie dochodzącego gazu i jego rodzaj.</li><li>• Dać do wymiany reduktor ciśnienia.</li><li>• Oddać palnik do naprawy.</li></ul>
<b>Zapach gazu przy pracującym palniku.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nieszczelne przyłącza.</li><li>• Nieszczelny palnik.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić przyłącza.</li><li>• Przy nieszczelnym palniku nie można samemu przeprowadzać naprawy! Należy przesłać go do przeglądu.</li></ul>

# FAQ - Čeština

Chyba	Příčina	Náprava
Hořák nelze zapálit i přes otevřený uzavírací ventil / žádný slyšitelný průtok plynu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hlavní přívod plynu nebyl zapnut / plynová láhev je prázdná.</li><li>• Plynová páka není stisknuta.</li><li>• Trysky ucpané.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chyba obsluhy.</li><li>• Chyba obsluhy.</li><li>• Odšroubovat trubky hořáku a pečlivě vyčistit trysky s měkkým hadříkem. <b>Nevyšroubovávejte trysky!</b></li></ul>
Hořák nelze zapálit navzdory slyšitelnému zvuku výstupu plynu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nekompatibilní hodnoty připojení.</li><li>• <b>Nebezpečí:</b> vadný redukční ventil.</li><li>• Vadný termočlánek.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte tlak připojení a druh plynu.</li><li>• Nechte redukční ventil vyměnit.</li><li>• Odeslat hořák k opravě.</li></ul>
Zápach plynu při hořáku v provozu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netěsná připojení.</li><li>• Netěsný hořák.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Přezkoumat připojení.</li><li>• Neopravujte sami při netěsnícím hořáku! Zašlete hořák k odzkoušení.</li></ul>

# FAQ - Українська

Помилка	Причина	Спосіб усунення
<b>Незважаючи на відкритий запірний клапан пальник не вдається підпалити / відсутній шум виходу газу.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не активована центральна подача газу / газовий балон порожній.</li><li>• Газовий важіль не натиснутий.</li><li>• Сопла засмічені.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Помилка керування.</li><li>• Помилка керування.</li><li>• Відкрити труби пальника, обережно почистити сопла м'якою тканиною. <b>Не викручувати сопла!</b></li></ul>
<b>Незважаючи на шум виходу газу пальник не вдається підпалити.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Неправильні значення підключення.</li><li>• <b>Небезпека:</b> несправний редуктор тиску.</li><li>• Помилка в термоелементі.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірити тиск підключення та тип газу.</li><li>• Доручити заміну редуктора тиску.</li><li>• Відправити пальник на ремонт.</li></ul>
<b>Запах газу під час роботи пальника.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Підключення не герметичні.</li><li>• Пальник не герметичний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірити підключення.</li><li>• В разі не герметичного пальника не виконувати ремонт самостійно! Відправити пальник на перевірку.</li></ul>

## FAQ - اللغة العربية

العطل	السبب	العلاج
شعلة القنديل لا تشتعل على الرغم من فتح صمام إغلاق الغاز، لا يسمع صوت تدفق الغاز.	<ul style="list-style-type: none"> <li>لم يتم فتح الصنبور في المصدر الرئيسي للتزويد بالغاز / أو أن أنبوبة الغاز فارغة.</li> <li>لم يتم الضغط على مفتاح الغاز.</li> <li>الفوهة مسدودة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>خطأ تشغيلي.</li> <li>خطأ تشغيلي.</li> <li>قم بفك أنابيب القنديل ونظف فتحات الهواء بحذر بواسطة قطعة قماش ناعمة.</li> <li>حاذر من القيام بفك أو نزع فتحات الهواء!</li> </ul>
شعلة القنديل لا تشتعل على الرغم من سماع تدفق الغاز بشكل واضح.	<ul style="list-style-type: none"> <li>عدم توافق قيم التوصيل.</li> <li>انتباه: عطل في قطعة تخفيض الضغط.</li> <li>عطل في المكون الحراري.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من ضغط التوصيل ونوعية الغاز.</li> <li>قم باستبدال قطعة تخفيض الضغط.</li> <li>أرسل القنديل للتصليح.</li> </ul>
صدور رائحة غاز عند إشعال القنديل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>وجود تسريب من الوصلات.</li> <li>وجود تسريب من القنديل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>افحص التوصيلات.</li> <li>لا تقم بالإصلاح بنفسك. أرسل القنديل ليتم فحصه.</li> </ul>